

VOYAGES

NEW YORK
GRÉEMENTS
SUR LES
GLACES
V8 ET V9

ESPAGNE
VILLAGES
CHERCHENT
HABITANTS
V10 ET V11

facebook/
lesoleildequebec

@cyblesoleil



PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JEAN-FRANÇOIS NÉRON

TUNISIE LA BELLE INCONNUE

PAGES V2 À V7

3393503



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882



laurierduvallon.com

EXOTIK TOURS vous offre le Monde

AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES
SUR DEMANDE

TUNISIE À PARTIR DE 899\$
Départ le 25 avril 2014
8 jours / 6 nuits / Hôtel Riadh Palms 4★
Formule tout inclus / GRATUIT - Vue mer! / Vol direct
SYPHAX AIRLINES

GRAND TOUR DE CROATIE - CIRCUIT À PARTIR DE 2734\$
Départs de Québec: 29 septembre au 8 octobre 2014
10 jours / 8 nuits / 13 repas / Hôtels 4★
Itinéraire: 3 nuits à Zagreb / 1 nuit à Split / 4 nuits à Dubrovnik.
Visites guidées: Zagreb, Lacs de Plitvice, Split et Dubrovnik
AIR CANADA

ESPAGNE - COSTA DEL SOL À PARTIR DE 2824\$
Départ Garantis du 2 avril ou du 30 septembre 2014
22 jours / 20 nuits / 40 repas / Hôtel Sol Aloha Puerto 4★ en Suite Junior
Séjour et 5 journées d'excursions incluses
AIR FRANCE

TOURNÉE IBÉRIQUE À PARTIR DE 4974\$
Départ le 8 septembre 2014
16 jours / 14 nuits / 28 repas / Hôtels 3★ et 4★
Visites guidées dans les villes suivantes: Madrid, Tolède, Salamanque, Porto, Coimbra, Lisbonne, Séville, Valence, Barcelone
AIR FRANCE



LES TRÉSORS D'ISRAËL À PARTIR DE 3149\$
Départ le 3 mai 2014
8 jours / 7 nuits / 14 repas / Hôtels 4★
Visites guidées en français des villes suivantes: Tel Aviv, Haïfa, Nazareth, Tibériade, Jéricho, Jérusalem, La Mer Morte, Bethléem, Massada
Venez rencontrer notre conseiller Luc à la succursale de Laurier pour plus d'informations sur la destination!
AIR CANADA

Conditions: Départs de Montréal sauf si autrement indiqué. *Prix à partir de, par personne, occupation double, taxes et frais de services inclus, toutes réductions appliquées: Paiement comptant 25\$ ou 50\$, membre Fadoq ou client fidèle 25\$ ou 50\$. Valides pour les nouvelles réservations effectuées du 15 au 22 mars 2014, sous réserve de disponibilité. Les conditions de la brochure Le Monde 2013-2014 s'appliquent. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2.00\$ par 1000\$. Détenteur d'un permis du Québec | A4566

TUNISIE

Mariage de civilisations

La Tunisie n'est pas au palmarès des destinations vacances des Québécois. Elle possède pourtant des charmes méconnus. En plus d'offrir un premier contact en douceur avec le monde arabe dans un environnement français, le pays compte 3000 ans d'une histoire fascinante dont les vestiges sont encore visibles. Remontée à travers le temps.

JEAN-FRANÇOIS NÉRON
jfreron@lesoleil.com

«C'est un sandwich de civilisations», a-t-on entendu. Au Québec, on pourrait dire «que la Tunisie est tissée serrée» à l'image de ses tapis réputés. Depuis la fondation de Carthage en 814 av. J.-C. par des colons phéniciens, plusieurs puissances s'y sont installées.

La première à voir le jour est carthaginoise, aussi appelée punique. Elle contrôlait alors le bassin méditerranéen avec Rome. Les

exploits d'Hannibal, qui traverse les Pyrénées et les Alpes avec ses éléphants pour se rendre aux portes de Rome, font de lui l'un des plus grands stratèges militaires.

Après trois guerres dévastatrices, Rome renverse Carthage et s'installe sur le continent africain. Sa domination s'étendra jusqu'au milieu du Ve siècle. Elle sera chassée par les Vandales, eux-mêmes battus par les Byzantins. Au VIIe siècle débuta l'arabisation de la Tunisie, jusque-là aux mains d'empires chrétiens. Les Ottomans occuperont le territoire pendant 400 ans jusqu'à la fin du XIXe siècle. Ouf!

En 1881, la Tunisie devient un protectorat français. En 1956, le pays accède à l'indépendance menée par Habib Bourguiba, considéré comme le père de la Tunisie moderne. Il en sera le chef d'État jusqu'en 1987. Son successeur, Ben Ali, qualifié de dictateur, est éjecté du pouvoir pendant la révolution du Jasmin en

2011. Reouf! Le prochain chapitre est en écriture...

DANS L'ARÈNE

Le Colisée d'El Jem est le troisième plus grand pour sa capacité après ceux de Rome et de Vérone. Il pouvait accueillir jusqu'à 30 000 spectateurs. Il a été construit en 238, pendant l'époque du haut empire romain. Les riches marchands d'huile d'olive de la région voulaient démontrer leur capacité à réaliser de grands ouvrages. Son état de conservation est remarquable, considérant les attaques subies. En 1859, des habitants s'y cachaient pour ne pas payer leur impôt. Les dirigeants ottomans qui gouvernaient alors la ville y avaient fait des brèches à coups de canons. L'amphithéâtre mesure 148 mètres par 122 et il est haut de 36 mètres. Vous pouvez vous y promener à votre gré et visiter les fosses. À voir aussi, le Musée archéologique d'El Jem, qui présente 250 merveilleuses mosaïques.

**El Jem, 20 000 habitants,
208 km de Tunis**

LA VILLE SAINTE

La grande mosquée de Kairouan construite en 800 confère à la cité le titre de quatrième ville sainte de l'islam après La Mecque, Médine et Jérusalem. Les touristes peuvent visiter sa cour intérieure et les femmes devaient se voiler la tête lors de notre passage. Les non-musulmans ne peuvent entrer à l'intérieur. L'enceinte est à la fois sobre et imposante. Jusqu'à 10 000 fidèles peuvent s'y recueillir. La ville compte 135 mosquées. Parmi elles, une autre célèbre est celle du barbier du prophète Mahomet, aussi appelée le mausolée d'Abou Zamaa el-Balaoui. La légende veut qu'il conservait sur lui en permanence trois poils de la barbe du prophète. Les salles recouvertes de mosaïque qui mènent au



Construits au milieu du II^e siècle, les thermes d'Antonin (bains publics) constituent les vestiges du plus imposant complexe thermal en sol africain.

— PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE JEAN-FRANÇOIS NÉRON

3417578

Profitez des super promotions Celebrity Cruises !

votre spécialiste des croisières de groupe accompagnées
avec excursions exclusives en français

Choisissez 1 des 3 offres: boissons alcoolisées/vin gratuits,
300\$ crédit à bord/cabine ou pourboires offerts

Le Canal de Panama et l'Amérique Centrale
16 jours - départ le 4 nov. 2014 | à partir de 3789\$

Les spectaculaires fjords de Norvège
15 jours - départ le 24 juin 2014 | à partir de 4299\$

La mer Baltique et Saint-Petersbourg
17 jours - départ le 5 juin 2014 | à partir de 5099\$

France, Espagne et Portugal
15 jours - départ le 17 sept. 2014 | à partir de 3949\$

Turquie et mer Noire
16 jours - départ le 17 sept. 2014 | à partir de 4199\$

La Croatie, Venise et l'Italie du Sud
14 jours - départ le 21 sept. 2014 | à partir de 4289\$

Les Îles grecques et l'Italie du Sud
14 jours - départ le 23 sept. 2014 | à partir de 4199\$

Les panoramas de Méditerranée
17 jours - départ le 11 oct. 2014 | à partir de 4349\$

Prix indiqués en cabine extérieure - vols inclus

 **CROISIÈRES
FRANCO-FUN**

1 855.476.1564 · 418.476.1564
www.croisieresfrancofun.com

Promotion applicable sur les nouvelles réservations en cabine extérieure ou supérieure jusqu'au 15 avril 2014 en fonction de la disponibilité des cabines. Les prix sont par personne en occupation double et incluent la croisière, les vols, les transferts, les taxes, les hôtels et certaines excursions (si applicable). Frais de l'OPC de 2\$/1000\$ inclus. Titulaire d'un permis du Québec. En vente exclusivement en direct chez Croisières Franco-Fun.

3451380



VOYAGES LAMBERT

**RENCONTRES D'INFORMATION
À QUÉBEC, SAMEDI 22 MARS 2014,
HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER, QUÉBEC**

12h30
- KENYA & TANZANIE -

14h30
- CIRCUIT CULTUREL EN ISRAËL -

16h30
- BÉNIN - TOGO - GHANA -
VAUDOIS, PEUPLES & ROYAUMES DE L'AFRIQUE DE L'OUEST

DERNIÈRES PLACES :

- SICILE & ITALIE DU SUD - 6 avril 2014
- LE CAUCASE - 29 avril 2014
- ALLEMAGNE - 13 mai 2014
- TURQUIE - 16 mai 2014
- ROUMANIE & BULGARIE - 17 mai 2014
- ÎLES BRITANNIQUES - 23 mai 2014
- RUSSIE - 13 juin 2014
- ITALIE - 3 septembre 2014
- CROISIÈRE ARCTIQUE - 3 septembre 2014

2105, ch. Ste-Foy, Québec
418.681.1703 **voyages-lambert.com**

mausolée sont magnifiques. La fabrication de tapis est une industrie importante de Kairouan. La décoration de la Société de tapis Allani où se mêlent boiseries, céramique colorée et tapis accrochés au mur vaut le détour. La visite se termine habituellement par une vente publique.

Kairouan, 140 000 habitants, 150 km de Tunis

DES BAINS ET DU BLEU

Une balade dans les rues de Sidi-Bou-Said est une belle façon de commencer votre séjour en Tunisie. Haut lieu touristique développé au XVII^e siècle par la bourgeoisie tunisoise, il est devenu le point de rencontre des artistes. Les portes et les volets des habitations sont tous peints en bleu. Le village niché à flanc de montagne offre une vue magnifique sur la côte avec, à ses pieds, un petit port de plaisance. Carthage, sa voisine, mérite aussi un arrêt pour marcher dans les vestiges des thermes d'Antonin (bains publics). Il s'agit du plus imposant complexe thermal en sol africain construit au milieu du II^e siècle par l'empereur romain Antonin le Pieux.

Sidi-Bou-Said et Carthage, 20 000 habitants, 20 km de Tunis

CIMETIÈRE SUR LA MER

Le cimetière marin de Mahdia est l'un des sites dont le secret est, malheureusement, encore trop bien gardé. Comme suspendues en bord de mer, les milliers de petites tombes blanches s'alignent à perte de vue. L'agitation des eaux lors de notre passage contrastait avec la force méditative émanant des lieux. Il faut absolument arpenter les rues tranquilles de la médina (vieille ville). La marche doit se faire dans le calme et le respect de ses habitants. Avant Le Caire, en Égypte, Mahdia a été la capitale des Fatimides ou Chiites au X^e siècle. La portion moderne de la ville possède plusieurs complexes hôteliers. Une promenade longe la ville en bord de mer.

Mahdia, 45 000 habitants, 225 km de Tunis



La grande mosquée de Kairouan, bâtie en 800, confère à la cité le titre de quatrième ville sainte de l'islam après La Mecque, Médine et Jérusalem.



Au cimetière marin de Mahdia, des milliers de petites tombes blanches s'alignent à perte de vue, comme suspendues en bord de mer.



Construit autour du III^e siècle, le Colisée d'El Jem est le troisième plus grand pour sa capacité après ceux de Rome et de Vérone.

3451995



vacances
TMR
votre compagnon de voyage



VOIS DIRECTS DE QUÉBEC

ARRÊTEZ D'Y PENSER... PARTEZ!

<p>CUBA - HOLGUIN Brisas Covarrubias 3★ Départ le 23 mars</p>  <p>798\$ UNE SEMAINE - TOUT INCLUS</p>	<p>CUBA - VARADERO ROC Arenas Doradas 3,5★ Départs les 27 mars, 3 et 10 avril</p>  <p>998\$ UNE SEMAINE - TOUT INCLUS</p>	<p>CUBA - VARADERO Sol Sirenas Coral 3,5★ Départs les 27 mars, 3 et 10 avril</p>  <p>1098\$ UNE SEMAINE - TOUT INCLUS</p>	<p>CUBA - CAYOS DE VILLA CLARA Sol Cayo Santa Maria 3,5★ Départs les 28 mars, 4 et 11 avril</p>  <p>1098\$ UNE SEMAINE - TOUT INCLUS</p>
<p>CUBA - CAYOS DE VILLA CLARA Husa Cayo Santa Maria 4★ Départs les 28 mars, 4 et 11 avril</p>  <p>1148\$ UNE SEMAINE - TOUT INCLUS</p>	<p>MEXIQUE - RIVIERA MAYA Grand Sirenis Riviera Maya 4,5★ Départ le 26 mars</p>  <p>1198\$ UNE SEMAINE - TOUT INCLUS</p>	<p>RÉP. DOMINICAINE - PUNTA CANA Sirenis Cocotal Beach Resort 4★ Départs les 25 et 30 mars</p>  <p>1198\$ UNE SEMAINE - TOUT INCLUS</p>	<p>MEXIQUE - RIVIERA MAYA Dreams Puerto Aventuras 4,5★ Départ le 26 mars</p>  <p>1298\$ UNE SEMAINE - TOUT INCLUS</p>

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - PUNTA CANA

Grand Bahia Principe Bavaro Premier 4,5★

Départs les 25 et 30 mars



1298\$
UNE SEMAINE - TOUT INCLUS



BAHIA PRINCIPE
HOTELS & RESORTS



CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES OU VISITEZ VACANCESTMR.COM

PRIX COMPREND : Le vol, les transferts, 7 nuits d'hébergement, les repas, les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ. Prix par personne en occupation double. **NE COMPREND PAS :** Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2\$ par 1 000\$ ainsi que la taxe de sortie de 25 CUC payable par le client au départ de Cuba. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer. Espace limité. **Forfaits aux départs de Québec.** Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 16/03/2014. Certaines conditions s'appliquent. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis No 753141 au Québec. Siège Social : 300, rue Léo-Pariseau, bureau 1601, Montréal, Québec H2X 4B3. Vacances TMR, située au 1180, rue Drummond, suite 330 à Montréal, QC H3G 2S1, est titulaire d'un permis du Québec.



clubvoyages.com
Obtenez des milles de récompense AIR MILES[®] chez Club Voyages.



Dans le souk de Kairouan, un marchand déroule un tapis. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JEAN-FRANÇOIS NÉRON

TUNISIE

Reconquête touristique

JEAN-FRANÇOIS NÉRON
jfneron@lesoleil.com

La révolution tunisienne de décembre 2010 a fait fuir les touristes qui craignaient les troubles sociaux et politiques. Trois ans plus tard, le pays veut reconquérir les voyageurs européens... et tente de séduire les Québécois.

Le principal défi de la Tunisie est de se façonner une image de marque. «La première chose à faire, c'est Branding Tunisia.» La nouvelle ministre du Tourisme tunisien, Amel Karboul, le répétera souvent en cours d'entrevue.

Assise dans le hall d'un chic hôtel récemment construit de La Marsa, elle en parle pour la première fois à la presse étrangère depuis sa nomination. C'était en février. La doctorante en coaching et mentoring est considérée comme une experte internationale dans son domaine. Une expérience dont elle aura bien besoin pour remplir sa délicate mission, qui vise notamment à créer un sentiment de sécurité pour les visiteurs.

«Malheureusement, les gens confondent. Si quelque chose se passe en Égypte, ils ne viennent pas en Tunisie, se désolent M^{me} Karboul. C'est comme si vous disiez pour



Un marchand de dattes à Sousse — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JEAN-FRANÇOIS NÉRON

des Européens : «Il y a une bombe à Belfast en Irlande du Nord, alors on va pas faire des vacances en Italie.» C'est totalement aberrant.»

À quel point le pays est-il sécuritaire? Les opinions peuvent diverger. Deux jours avant la rencontre,

les forces antiterroristes tunisiennes tuaient sept membres d'un groupe armé barricadé dans une maison de la banlieue de Tunis, la capitale.

Malgré tout, Mourad Sakli, ministre de la Culture, persiste et signe. «Le pays est sécurisé à 99,99 %. Nous sommes un peuple pacifique. Pendant cette période transitoire, nous vivons normalement. C'est un pays qui peut être visité dans des conditions quasi normales.»

Il donne en exemple le fait que quatre ministres sur cinq se déplacent sans agent de sécurité. «Il n'y a pas de gardien chez moi. Mon adresse est dans l'annuaire. En toute honnêteté, il n'y a pas de problème. C'est un message fort à faire passer», clame-t-il.

À vrai dire, la transition démocratique se passe relativement bien en Tunisie, berceau du Printemps arabe, en comparaison avec des pays comme l'Égypte, pire la Syrie. Une nouvelle Constitution est entrée en vigueur le 10 février. Le gouvernement provisoire actuel est composé de technocrates chargés de sortir la Tunisie de sa profonde crise politique et d'organiser des élections d'ici la fin 2014. Malheureusement, des groupes extrémistes tentent de faire dérailler le processus.

PRUDENCE RECOMMANDÉE

Le gouvernement du Canada recommande une grande prudence aux visiteurs qui se rendent en Tunisie. Sur son site Internet, il mentionne les risques de troubles civils et la menace accrue que pose le terrorisme. Un seul avertissement est d'éviter tout voyage dans la région du parc national Mont-Chaambi, à l'ouest de Kasserine, en raison des tensions régionales, ainsi que dans le Grand Sud Tunisien, près des frontières avec l'Algérie et la Libye, et dans la zone de Goubellat-Dougga, dans le gouvernorat de Béja.

3445629

voyages bergeron.com
depuis 1950

Présente **Passion MONDE** La nouvelle génération de circuits

Une expertise en voyage de plus de 60 ans!

Conférences le jeudi 20 mars
Hôtel Plaza Québec, 3031, boulevard Laurier

GRÈCE 13 h*	PÉROU 17 h*
ITALIE 15 h*	INDE 19 h

Découvrez nos croisières et circuits clés en main

*Vols au départ de Québec avec ou sans supplément selon la date de départ et dans la limite des places disponibles.

Réservez votre place au 1 855 907-0072
www.passionmonde.com

3452891

Voyages Simone Brouty
www.voyagesbrouty.com • 1 800 650-0424 • 418 650-0424
2045, boul. Laurier (près de Maguire) Québec

Une présentation claire de nos circuits qui font toute la différence.
Pas de kilométrage inutile, NOUS PRENONS LE TEMPS DE VISITER
Culture, histoire, petit groupe. Nous couchons à l'intérieur des villes.

NOS DÉPARTS GARANTIS

Rendez-vous des dieux La Grèce et ses îles, 20 jrs Départ 15 septembre. Possibilité départ de Québec. Vol direct. 41 repas, hôtels 4* + croisière.	La France et ses richesses, 23 jrs Départ 14 septembre. Possibilité départ de Québec. Circuit unique dont 7 nuits à Paris, 36 repas, hôtels 4* et 3*. Visites incluses. Vol Air Canada.
Splendeurs d'Italie, 20 jrs 4 départs en septembre. Possibilité départ de Québec.	Angleterre, Écosse, Irlande, 24 jrs Départ le 11 septembre. Possibilité départ de Québec.
Vietnam, Cambodge, Laos, 25 jrs Départ 3 novembre. Repas, visites, hôtels 5* et 4*.	Portugal, Espagne, 25 jrs Circuit unique, visites, hôtels 4*, 42 repas.

AUTRES CIRCUITS

Chefs-d'œuvre d'Amérique du Sud, 22 jrs	Turquie byzantine et ottomane, 25 jrs
Grand circuit de l'Europe de l'Est, 24 jrs	Magistrale Russie, 21 jrs
L'Inde des grands empires, 28 jrs	Trésors du sud de l'Italie et de la Sicile, 21 jrs

DÉPARTS RAPIDES 13 MAI > **Splendeurs d'Italie, 20 jrs. RESTE 4 PLACES**
Angleterre, Écosse, Irlande, 24 jrs. RESTE 3 PLACES

3451979

2 présentations spéciales
Partez avec nos accompagnateurs-vedettes!

Présentation le lundi 24 mars, à 19 h

Croisière sur la mer Adriatique, ports d'escale exceptionnels!
Départ le 29 août sur le raffiné navire Celebrity Silhouette.

Présenté par Pierre Dorion

Présentation le jeudi 10 avril, à 19 h

L'Italie à votre rythme, du 5 au 21 juin 2014, de Rome à Venise, incluant 7 jours, en Toscane et 2 nuits à Cinque Terre.
Itinéraire exclusif!

Présenté par Jacques Asselin

► **RÉSERVATION 418 522-2791**

club voyages Tourbec

MC/MD Marque déposée de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty One CO. et Transat Distribution Canada Inc. Titulaire d'un permis du Québec.



Des touristes magasinent dans un souk de Tunis. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Repères

Langue : arabe (officielle), français (très répandu), anglais et italien

Devise : dinar tunisien 1 CAD = 1,43 DTN

Religion : islam

Situation géographique : nord-est de l'Afrique ouvert au nord sur la Méditerranée avec 1300 km de côtes et limitrophe de l'Algérie à l'ouest (1050 km) et de la Libye au sud (480 km).

Capitale : Tunis (2,5 millions d'habitants avec les banlieues)

Autres grandes villes : Sfax, Arianna, Sousse, Gabès, Bizerte

Population : 10 673 800 (novembre 2011)

Superficie : 163 610 km² (dont 25 000 km² de désert)

Source : Gouvernement du Canada



Destination médicale

Berry Travel Services (BTS) se spécialise aussi dans le tourisme médical. Bien connue des Européens comme destination pour les soins de santé et esthétiques, la Tunisie veut s'ouvrir au marché canadien. BTS s'est d'ailleurs associé avec une toute nouvelle entreprise québécoise, aussi spécialisée dans le domaine, MedicMonde, de Lac-Beauport. Ce partenariat assure une prise en charge du client à partir du Québec jusqu'en Tunisie, assure le président de BTS, Houssam Berry.


Un lien hebdomadaire Montréal-Tunis est prévu ce printemps

Le pays compte 110 cliniques privées dont certaines à la fine pointe de la technologie. Une dizaine ont été retenues pour offrir les soins aux clients. «Que les meilleures», assurent, pour sa part, André Guillemette, propriétaire de MedicMonde : implants dentaires, ophtalmologie, chirurgies esthétiques, voire orthopédie et oncologie sont offerts.

L'offre est simple et avantageuse, explique M. Guillemette. Le patient qui se rend en Tunisie peut recevoir des soins à une fraction du prix qu'il devrait déboursier au Québec. Il y a aussi l'avantage d'éviter les temps d'attente qui dépassent parfois un an chez nous.


Aussi, avec 60 centres de thalassothérapie, la Tunisie est considérée comme le second pays, après la France, qui en compte le plus au monde. La destination est courue par les Européens et les Russes. Certains s'y rendent pour des cures de quelques jours à plus d'une semaine. **JEAN-FRANÇOIS NÉRON**




Sur Internet : www.medicmonde.com
Le voyage auquel a participé Le Soleil a été possible grâce à l'initiative de Tourisme Tunisien, réalisé en collaboration avec MedicMonde et financé par BTS.



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES



DESTINATIONS SOLEIL 7 NUITS TOUT COMPRIS

DÉPARTS DE QUÉBEC

HOLGUIN CUBA	21 mars
Blau Costa Verde Beach Resort 4★	CHAMBRE / 1065\$
Playa Costa Verde 4★	CHAMBRE / 1155\$
Paradisus Rio de Oro 5★	SUITE JUNIOR / 1485\$
SANTA CLARA CUBA	29 mars
Memories Paraiso Beach Resort 4.5★	SUITE JR TERRASSE / 1155\$
Melia Las Dunas 4.5★	CHAMBRE / 1405\$
Iberostar Ensenachos 5★	SUITE PARC / 1505\$
VARADERO CUBA	4 avril
Be live Turquesa 4★	CHAMBRE / 1235\$
Iberostar Laguna Azul 5★	CHAMBRE / 1585\$
Melia Marina Varadero 5★	CHAMBRE / 1715\$
Melia Las Americas Golf and Beach Resort 4.5★	CHAMBRE / 1775\$
CANCUN MEXIQUE	5 avril
Riu Cancun 5★ 	CHAMBRE VUE MER / 1505\$
Grand Oasis Cancun 5★	CHAMBRE VUE SUNSET / 1555\$
Barcelo Maya Beach and Caribe 4★	CHAMBRE SUPÉRIEURE / 1615\$
Oasis Sens 5★	CHAMBRE VUE MER / 1635\$
Azul Five by Karisma 5★	CHAMBRE DELUXE / 1765\$
MONTEGO BAY JAMAÏQUE	11 avril
Riu Ocho Rios 5★ 	CHAMBRE VUE JARDIN / 1525\$
Riu Negril 5★ 	CHAMBRE VUE JARDIN / 1575\$
Grand Palladium Jamaica Resort and Spa 4.5★	SUITE JR / 1925\$
Riu Palace Jamaica 5★ 	SUITE JUNIOR VUE JARDIN / 1965\$

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Départs de Québec. Les prix sont par personne en occupation double pour des forfaits vacances d'une semaine pour une sélection de dates et de destinations (à moins d'indication contraire). Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Prix valides au moment de l'impression et sujets à changement en tout temps sans préavis. Nombre de sièges limités. Vols opérés par Sunwing Airlines. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2013/14 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. L'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 = 6 versements mensuels de 198,17 sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis.

Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (2.00\$/1000\$).

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

Réservez en ligne sur laurierduvallon.com

La Tunisie de A à Z



JEAN-FRANÇOIS NÉRON
jfnéron@lesoleil.com

A COMME AÉROPORT

Les installations ressemblent à un décor de film des années 60 et les équipements de détection semblent avoir été achetés sur LesPAC. Ce qui frappe aussi, c'est le personnel vêtu de t-shirts, de jeans et d'espadrilles, bien loin des agents en uniforme. La surprise passée, c'est la même routine d'entrée au pays qu'ailleurs.

B COMME BLONDE

Mesdames, vous n'êtes pas obligées de vous teindre. Sachez seulement que votre blonde tignasse attire les regards. Bien que les femmes tunisiennes sont très jolies, les Tunisiens aiment aussi régaler leurs yeux des tifs dorés des visiteuses.

C COMME CIGARETTE

Les Québécois ont écrasé depuis longtemps dans les lieux publics. C'est tout autre pour les Tunisiens qui fument beaucoup et partout. L'odeur de la fumée peut devenir dérangeante par moments, surtout au restaurant.

D COMME DESSERTS

Les makrouds, ce dessert en triangle composé de dattes et de semoule, est un classique de la cuisine tunisienne et du Maghreb. La gamme de produits sucrés se décline en plusieurs formes et saveurs où le miel et les amandes occupent une place de choix. À savourer avec un thé à la menthe, façon tunisienne.

E COMME ÉPICES

Safran, cumin, curcuma, paprika ou encore la méconne corète (mloukhia). Les épices sont reines dans les souks. Tout aussi agréable pour les yeux que pour l'odorat. À découvrir aussi, des mélanges d'épices comme le bien connu ras el hanout.

F COMME FRANÇAIS

L'arabe est la langue courante parlée de tous. Cependant, le français est très répandu. Dans les lieux plus touristiques, on s'adressera toujours à vous en français en premier. Peu de risque que vous ne trouviez pas d'aide.

G COMME GÉNÉREUSE

La cuisine tunisienne est excellente et les portions



Jouissant d'un climat méditerranéen et de plus de 3000 heures de soleil par année, la côte nord de la Tunisie aligne de nombreux complexes hôteliers en bord de mer. — PHOTOS LE SOLEIL, JEAN-FRANÇOIS NÉRON

sont généreuses. Les mezzés, assortiment de hors-d'œuvre, l'équivalent des tapas plus connus au Québec, sont souvent inclus au menu. Ayez les yeux plus petits que la panse.

H COMME HARISSA

C'est le ketchup tunisien fait de piments rouges. Vous le dégustez avec l'huile d'olive, avec le thon, avec le couscous, avec tout ce que vous voulez. Il est bon, mais fort. Il faut savoir le doser.

I COMME INDÉPENDANCE

Malgré ses 3000 ans d'histoire, la Tunisie est un jeune pays de

l'ère moderne. Sous protectorat français durant la première moitié du XX^e siècle, elle a fait son indépendance en 1956. Elle traverse une phase importante de son apprentissage démocratique avec des élections prévues d'ici la fin de l'année.

J COMME JEUNES

La moitié de la population tunisienne est âgée de moins de 30 ans. Cela explique, en partie, l'ouverture grandissante de ce peuple au monde extérieur et à son besoin d'émancipation comme en a fait foi la révolution de 2010, qui a conduit le président Ben Ali à quitter le pouvoir.

K COMME KLAXON

Difficile de décrire la conduite des Tunisiens. Certains guides de voyage déconseillent de prendre le volant dans un pays où les arrêts et les feux de circulation seraient peu respectés. Étonnamment, il y a un certain ordre dans le chaos. Les conducteurs sont relativement polis et, Tunis mise à part, le klaxon se fait rarement entendre.

L COMME LOUBEN

Dans un souk, un vieil homme m'offre une résine blanche dure au toucher. Avant même d'en connaître l'origine,

je le mâche. Son goût savonneux m'indique que j'ai peut-être fait erreur. Eh non! C'est du louben, une substance naturelle qui fait office de chewing-gum pour faciliter la digestion. On l'essaie une fois seulement.

M COMME MOSAÏQUE

La Tunisie est un des plus riches pays pour la qualité et la quantité de ses mosaïques. Un legs de la conquête romaine. Le Musée archéologique de El Jem et celui du Bardo, en banlieue de Tunis, en possèdent de splendides.



Impossible d'aller en Tunisie sans visiter un souk, où les marchands vendent entre autres des produits frais comme ces dattes.



Dans cet atelier à El Jem, les mosaïques trouvent leurs références dans le riche héritage que les Romains ont laissé en Tunisie.

N **COMME NÉGOCIATIONS**
Une paire de sandales vendue initialement 130 dinars (90 \$) obtenue pour 20 dinars (14 \$), c'est possible. Pour cela, il faut jouer le jeu de la négociation. Les vendeurs sont insistants, mais polis. Soyez-le aussi.

O **COMME OLIVE**
Quand on pense à l'olive, plus particulièrement à l'huile qu'on en tire, on pense à l'Espagne, l'Italie, la Grèce. Pourtant, la Tunisie arrive au quatrième rang mondial (cinquième selon les sources) des producteurs mondiaux. Elle est même première au chapitre de l'exportation. À découvrir.

P **COMME PRIÈRE**
Au Québec, les cloches des églises appellent à la prière. En Tunisie, où 99 % de la population est musulmane, cet appel est fait par la voix d'un membre des mosquées. Cinq fois par jour, de l'aube au soir, les haut-parleurs des minarets (tours des mosquées) se font entendre.

Q **COMME QUÉBÉCOIS**
Les Québécois ne sont pas nombreux à se rendre en Tunisie, mais il est possible de se faire reconnaître à l'accent. C'est ce

qu'a fait le propriétaire d'une boutique qui possède un commerce... à Montréal. Aucun mérite.

R **COMME RIBAT**
C'est le nom donné aux petites forteresses qui servaient à la défense du territoire aux premiers temps de l'expansion musulmane. La Tunisie en compte quelques-uns encore en très bon état. Celui de Monastir se dresse fièrement en front de mer avec sa tour de guet.

S **COMME SOUK**
Vous ne pouvez vous rendre en Tunisie sans visiter un souk. Celui de Sousse, avec ses rues étroites, est un véritable labyrinthe. Les kiosques sont chargés, autant de babioles que de produits frais. L'effervescence et la diversité règnent dans ces marchés.

T **COMME THÉ**
Le thé tunisien est, ma foi, délicieux. Un thé à la menthe auquel on ajoute du sucre. À déguster avec les desserts, façon tunisienne (lire plus haut).

U **COMME UNESCO**
La Tunisie possède plusieurs sites inscrits au patrimoine

mondial de l'UNESCO. Parmi eux, il y a l'amphithéâtre romain d'El Jem, le site archéologique de Carthage, les médinas de Tunis et de Sousse et la ville de Kairouan.

V **COMME VIEILLE VILLE**
On l'appelle la médina. C'est la partie ancienne d'une ville en opposition aux quartiers plus récents. En visiter une, c'est découvrir une architecture fascinante et s'imprégner de la vie de quartier.

W **COMME WAJA**
Habib Mohamed Waja, c'est le nom d'un guide à Mahdia. Intarissable, passionné, cultivé. S'il est disponible, engagez-le pour une heure ou deux. Vous le trouverez peut-être dans le bâtiment de l'association touristique passé la gigantesque porte de la médina.

X **COMME «AUX URNES!»**
Les Tunisiens se rendront aux urnes d'ici la fin de 2014. Ils participeront à la seconde élection libre de leur histoire. Depuis janvier, une nouvelle Constitution a été adoptée et un gouvernement de technocrates assure la transition. Des «X» attendus sur les bulletins de vote qui marqueront le chemin politique qu'empruntera le pays, et que plusieurs souhaitent modéré.

Y **COMME «YEURK»**
La révolution qui a secoué le pays, en 2010 — et a amorcé le Printemps arabe —, a laissé des déchets qui s'accumulent à plusieurs endroits du paysage : sur la route, à l'entrée des villes. Dommage. L'un des projets prioritaires est de nettoyer le pays de tous les débris qui causent des problèmes esthétiques et, dans les pires cas, de salubrité.

Z **COMME ZARROUK**
Le restaurant Dar Zarrouk, littéralement Maison de(s) Zarrouk, à Sidi-Bou-Said, offre de bons repas, quoique un peu coûteux. On s'y arrête pour ce qui se trouve dans l'assiette et pour la terrasse avec une vue splendide sur la côte. À déguster : un brick, une entrée généralement au thon et aux œufs, enroulé dans de minces feuilles de brick, faites de semoule de blé. Délicat et délicieux.

Pour ne plus «bronzer idiot»

Derrière les nombreux complexes hôteliers alignés sur la mer se cache un patrimoine multimillénaire mal exploité, soutient l'ex-directeur de l'office du tourisme tunisien Wahid Brahim. «Nous pensons que nous faisons du tourisme, mais nous n'étions que des hôteliers. Le problème, c'est que les touristes ne veulent plus bronzer idiots», lance l'homme, qui plaide pour le développement du patrimoine tunisien. La nouvelle ministre du Tourisme travaille d'ailleurs à développer des structures, des circuits touristiques pour mettre en valeur le patrimoine.

C'est aussi ce que fait Houssam Berry. Il est propriétaire de Berry Travel Services (BTS). Le jeune homme d'affaires a créé son agence en 2012 dans l'intention

d'offrir une façon nouvelle de visiter le pays. Bien sûr, il propose la gamme de produits traditionnels tout-inclus. Mais il s'ouvre aussi au tourisme culturel.

«Nous devons briser les barrières qui existaient autrefois entre les touristes et les gens», soutient-il, en référence à l'ancien régime, qui freinait les relations interpersonnelles. Il donne en exemple la possibilité d'ouvrir aux touristes les ateliers d'artistes qui fabriquent des mosaïques, nombreux dans la région d'El Jem. Il y voit une occasion de développer de nouvelles activités où les visiteurs pourraient fabriquer leurs propres mosaïques. «Le produit est là, il faut l'organiser», conclut-il.

JEAN-FRANÇOIS NÉRON

AMÉRIQUE

TERRÉ-NEUVE-ET-LABRADOR, BLANC-SABLON 4 juin, 12 jours, 34 repas Forfait effectué à bord de l'autocar Grand Luxe	2759\$	ARIZONA ET SPLENDEURS DU FAR WEST 25 septembre, 10 jours, 10 repas, vol : Air Canada	2399\$
NOUVELLE-ÉCOSSE 20 juillet, 27 juillet*, 10 août, 7 jours, 19 repas	1399\$	ESCAPADE À CHICAGO <i>Hôtel à quelques pas du centre-ville</i> 28 août, 5 jours, vol : Air Canada	1599\$
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD ET LES ÎLES-DE-LA MADELEINE 22 juillet, 8 jours, 19 repas	1699\$	ESCAPADE À SAN FRANCISCO <i>Hôtel situé au centre-ville</i> 27 juin, 5 jours, vol : Air Canada	1799\$
GASPÉSIE 18 juillet*, 30 juillet, 6 jours, 16 repas	1199\$	ESCAPADE À LA NOUVELLE-ORLÉANS <i>Hôtel situé dans le quartier français</i> 27 octobre, 5 jours, vol : Air Canada	1659\$
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE ET BAIE-JAMES 24 juillet*, 31 juillet, 15 août, 7 jours, 19 repas	1439\$	OUEST AMÉRICAIN, CIRCUIT DE DÉCOUVERTES 1 ^{er} septembre, 17 jours, 16 repas, vol : Air Canada Si réservé avec dépôt avant le 20 juin	3899\$
TORONTO ET NIAGARA 17 mai, 26 juillet, 13 septembre*, 20 septembre, 4 jours, 10 repas	À partir de 599\$	CROISIÈRE DANS LES MARITIMES <i>Incluant une escale à St-Pierre-et-Miquelon</i> 13 octobre, 12 jours, 32 repas À bord du Legend of the Seas	1959\$ Cabine balcon
ESCAPADE DANS L'OUEST CANADIEN 6 juillet (Stampede), 27 août, 11 ou 12 jours, 17 ou 18 repas, vol : Air Canada Si réservé avec dépôt avant le 4 avril pour juillet et le 2 mai pour août	À partir de 3239\$	CROISIÈRE EN ALASKA 4 juillet, 10 jours, 23 repas, vol : Air Canada À bord du Celebrity Century	À partir de 2899\$
BOSTON, CAPÉ COD ET FOXWOODS 21 juin, 24 août, 6 jours, 8 repas	À partir de 1099\$	CROISIÈRE SUR LA MER BALTIQUE 1 ^{er} septembre, 13 jours, 28 repas vol : Air Canada À bord du Norwegian Star	À partir de 3889\$
WASHINGTON EXPRESS 10 avril**, 15 mai*, 19 juin*, 28 août*, 18 septembre, 9 octobre*, 5 jours, 4 repas ** Incluant la Parade des cerisiers de Washington	À partir de 699\$	CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE DE L'OUEST 11 septembre, 11 jours, 22 repas, vol : Air Transat À bord du Liberty of the Seas	À partir de 3089\$
PITTSBURGH ET LES LILAS DE ROCHESTER 16 mai, 5 jours, 4 repas	799\$		

* Forfait effectué à bord de l'autocar Grand Luxe, supplément par personne: 70\$ Nouvelle-Écosse, Baie-James, 60\$ Gaspésie, 40\$ Toronto, 50\$ Washington



OUTRE-MER

LA GRÈCE ET SES ÎLES <i>Incluant 7 nuits de croisière et minicircuit</i> 25 mai, 16 jours, 30 repas, vol : Air Transat	3699\$	ÉDIMBOURG ET LONDRES <i>Incluant le train entre les 2 villes</i> 10 septembre, 11 jours, hôtels centre-ville, 9 repas, vol : Air France	2899\$
LIVERPOOL, LONDRES ET LES BEATLES 19 mai, 9 jours, 7 repas, vol : Air Transat	2749\$	PERLES DE L'EUROPE DE L'EST <i>Budapest, Vienne et Prague</i> 14 septembre, 11 jours, 12 repas, vol : Air France	2849\$
PARIS ET LONDRES <i>Incluant l'Eurostar Paris/Londres</i> 24 mai, 11 jours, 10 repas, vol : Air Transat	2999\$	DUO VILLES IMPÉRIALES <i>St-Petersbourg et Moscou</i> Incluant le train entre les 2 villes 14 septembre, 9 jours, 9 repas, vol : Air France	2699\$
PRAGUE AUBAINE <i>Incluant 3 demi-journées guidées</i> 22 juillet, 9 jours, hôtel 4★ centre-ville, 9 repas, vol : Air Transat	2099\$	PARIS ET FRANCE DE L'OUEST 15 septembre, 13 jours dont 4 nuits à Paris, 15 repas, vol : Air Transat	3549\$
GRANDE-BRETAGNE <i>Angleterre, Écosse, Pays de Galles</i> 25 août, 16 jours, 19 repas, vol : Air Transat	3849\$	ESCAPADE GOURMANDE <i>Périgord et Pays Basque</i> 16 septembre, 11 jours, 16 repas, vol : Air Transat	3549\$
LONDRES AUBAINE 28 juillet, 9 jours, hôtel centre-ville, 7 repas, vol : Air Canada	2449\$	IRLANDE, ÎLE D'ÉMERAUDE 17 septembre, 9 jours, 20 repas, vol : Air Transat	2499\$
PORTUGAL : SÉJOUR ET CIRCUIT 7 septembre, 16 jours, 24 repas, vol : Air Transat	3149\$	LA CORSE DU NORD AU SUD 18 septembre, 12 jours, 22 repas, vol : Air Transat	3699\$
ESCAPADE EN SUISSE 10 septembre, 9 jours, 9 repas, vol : Air Transat	2999\$	AGROPOLI ET LA CÔTE AMALFITAINA 21 septembre, 16 jours, 41 repas, hôtel sur le bord de la plage, vol : Air Transat	2449\$



ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE 19 mai, 15 septembre, 16 jours, 21 repas, vol : Air Transat	** À partir de 3519\$	GRAND TOUR D'EUROPE 5 mai, 1 ^{er} septembre, 19 jours, 26 repas, vol : Air Transat	** À partir de 4384\$
DÉCOUVERTE IBÉRIQUE 3 mai, 6 septembre, 17 jours, 24 repas, vol : Air Transat	** À partir de 3849\$	PAYSAGES ALPINS 16 mai, 5 septembre, 16 jours, 24 repas, vol : Air Transat	** À partir de 4082\$

** Prix avantage : réservez tot 3 mois et paiement comptant

Prix par personne en occupation double incluant : transport en autocar de luxe, les vols tels qu'indiqués, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme (sauf optionnelles), le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués excluent la contribution de 25\$ par tranche de 1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Détenteur du permis du Québec. Prix en vigueur au moment de l'impression.

Programmes détaillés et autres
produits disponibles sur **gvq.ca**
174 Grande Allée Ouest, Québec, Qc G1R 2G9

418 525 4585
1 800 463 1598



La star Jack Frost se prépare à glisser sur la rivière Hudson. — PHOTO AFP

3422177



CONFÉRENCES VOYAGES

Découvrez de fascinantes destinations grâce aux conférences photos d'Explorateur. Pour y assister, c'est gratuit. Il suffit de nous contacter !

Québec HÔTEL QUARTIER, 2955 BOUL. LAURIER, SAINTE-FOY

DIMANCHE 16 MARS

SALLE 1	SALLE 2	SALLE 3 : RANDOS ET TREKS
13h00 Kenya et Tanzanie	13h00 Israël et Jordanie	13h00 Treks au Pérou
14h30 Afrique du Sud	14h30 Arménie et Géorgie	14h30 Himalaya indien
16h00 Namibie et Botswana	16h00 Turquie	16h00 Treks andins

EXPLORATEUR@VIDEOTRON.CA | EXPLORATEUR.QC.CA | 1.888.877.1177

PERMIS DU QUÉBEC

**DE TOUTE
FAÇON, VOUS
CERCHER
SEULEMENT
LES MEILLEURS
CANDIDATS**

**EMPLOYEZ LA SECTION
CARRIÈRES**

leSoleil

ÉTAT DE NEW YORK

Les vieux gréements glissent sur l'Hudson

Agence France-Presse

BARRYTOWN, New York — Un chapeau haut de forme sur la tête, les yeux brillants, Brett Kolfrat, capitaine du vaisseau à voile Geneviève, se tourne vers les kilomètres de glace scintillante qui recouvrent la rivière Hudson, à deux semaines du printemps : «J'ai vécu toute ma vie pour voir ça.»

L'électricien de 52 ans caresse d'une main le mât de son vieux gréement, un «bateau des glaces» monté en 1908 sur de lourds patins en fonte. «Nous travaillons si dur pour naviguer sur de la glace chaque année [...] pour nous tous, cette fois, c'est la chance d'une vie», s'émerveille-t-il.

Depuis la fin février, les passionnés de l'un des plus anciens bassins de navigation sur glace des États-Unis se sont passé le mot.

Un hiver très rigoureux dans le nord et l'est des États-Unis suivi d'un bref redoux — nécessaire à la fonte des premières couches de neige — et d'une nouvelle chute des températures, a permis l'impossible : la naissance d'un bloc gigantesque de plus de 32 kilomètres de glace, parfaitement lisse, à deux heures de voiture au nord de New York.

Signe à lui seul du caractère exceptionnel de la situation, le grand *Jack Frost*, star parmi les stars de la vingtaine de vieux gréements et chars à voile modernes réunis sur les glaces de Barrytown depuis la première fin de semaine de mars, est de sortie.

Image d'une autre ère, lorsque les températures étaient assez

fraîches pour que les grandes familles locales, à l'instar de celle du président américain Franklin D. Roosevelt, règnent à coups de régates sur la glace l'hiver, le vaisseau de 50 pieds en épinettes de Sitka impose sa majesté.

Après un léger coup de barre à tribord, la main sur l'écoute de grand-voile, Kevin Lawrence, 31 ans, soupire de plaisir, en filant à belle allure vers la rive opposée du New Jersey, la silhouette du Kingston-Rhinecliff Bridge triomphant au loin.

«ÇA PREND AUX TRIPES»

«Aujourd'hui, la glace est bien dure, et même si on aimerait avoir un peu plus de vent, c'est une excellente virée», s'exclame le jeune fermier, descendant d'une lignée de passionnés. Son grand-père, Bob Lawrence, fut l'un des précurseurs du retour du char à glace sur le fleuve dans les années 70.

Abrité dans les granges de cette famille de producteurs de pommes, le *Jack Frost*, restauré en 1973, n'a navigué qu'une poignée de fois depuis sur le fleuve, assure John Vargo, 78 ans, un ancien commodore du Hudson River Ice Yacht Club, à qui le bateau appartient. La dernière fois, c'était il y a 11 ans, en février 2003.

En ce mois de mars, l'ancien bolide qui dépassait les locomotives en provenance de New York au XIX^e siècle a glissé jusqu'à près de 40 nœuds (74 kilomètres par heure), époustoufflant un public nombreux et joyeux, qui a fêté son grand retour, et celui des autres navires, entre fanfare et pique-nique improvisé.

«Pour nous tous, cette fois, c'est la chance d'une vie»

— Brett Kolfrat, capitaine du vaisseau à voile *Geneviève*

La corne de brume d'un cargo résonne au loin. Une dizaine de vaisseaux en bois s'élançant alors vers la masse rouge et bleu de 20 fois leur taille qui tente de se frayer un passage entre les glaces. Frank Wall, le capitaine de l'*Aurora*, un joli gréement de 30 pieds du début du siècle, connaît le pilote. Ils se saluent.

«C'est rare! C'est tellement rare... Ça prend aux tripes», confie John Vargo, ému, en les observant. Coiffé d'une peau de coyote «faite sur mesure», et d'un blouson orange vif, l'éditeur du magazine nautique *Boating on the Hudson* est persuadé que ces quelques jours de mars de navigation sur la glace de l'Hudson seront ses derniers.

«Dimanche, ce sera terminé. Cela n'arrivera probablement plus avant 30 ans.»

En fin d'après-midi vendredi, alors que le vent tombe et que les températures se réchauffent déjà, Brett Kolfrat n'a qu'un regret : «être en habit» et accompagner son haut-de-forme d'une queue-de-pie, en l'honneur des grandes années des vaisseaux sur glace en 1900.

Leurs capitaines «étaient alors les hommes les plus riches du monde. [...] Nous, nous sommes des travailleurs, des ouvriers, des enseignants, des fermiers.» «Pas milliardaires» mais tout aussi «passionnés».



Un pilote et son jeune passager filent sur la rivière Hudson à bord de leur vieux gréement qui n'avait pas pu hisser ses voiles depuis des années. — PHOTO AFP

3412870

Voyages **traditours**
au cœur des traditions

Assistez à nos conférences sur réservation, votre meilleure référence.

Jeudi 27 mars
Hôtel GrandTimes
6515 boul. Wilfrid-Hamel
*Plusieurs départs de Québec

Sri Lanka à 11h
Inde à 13h
Grèce à 15h
Croisières sur le Rhin à 17h
Italie à 19h

Le chef de file en voyages organisés!
www.traditours.com
418 907-9595
1888-907-7712

Permis du Québec

3421059

transat Découvertes

C'EST COMME VOUS VOULEZ

TRAFALGAR

TOUR D'EUROPE CLASSIQUE
14 JOURS/20 REPAS
HÔTELS 3★ ET 4★
DÉPART GARANTIS : 20 MAI 2014
AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES
BRUXELLES • RHÉNANIE • LAC LUCERNE • RÉGION DE VENISE • ROME • MONTECATINI • RIVIERA FRANÇAISE • LYON • PARIS
À PARTIR DE **3399 \$*** AIR TRANSAT
par pers / taxes de 611 \$ incluses

PAYSAGES ALPINS
16 JOURS/24 REPAS
HÔTELS 3★ ET 4★
DÉPARTS GARANTIS : 16 MAI, 29 AOÛT ET 19 SEPT. 2014
AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES
RÉGION DE GENÈVE • ZERMATT • SAINT-MORITZ • INNSBRUCK • VIENNE • SALZBOURG • MUNICH • RÉGION DE LA FORÊT NOIRE • LAC LUCERNE • LYON
À PARTIR DE **4039 \$*** AIR TRANSAT
par pers / taxes de 586 \$ incluses

ACCENT FRANÇAIS
14 JOURS/19 REPAS
HÔTELS 2★, 3★ ET 4★
DÉPARTS GARANTIS : 15 MAI, 28 AOÛT ET 11 SEPT. 2014
AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES
PARIS • RÉGION DE LYON • RIVIERA FRANÇAISE • BALARUC-LES-BAINS • LOURDES • BORDEAUX • VALLÉE DE LA LOIRE • NORMANDIE
À PARTIR DE **3429 \$*** AIR TRANSAT
par pers / taxes de 611 \$ incluses

GRAND TOUR D'EUROPE
19 JOURS/26 REPAS
HÔTELS 3★ ET 4★
DÉPARTS GARANTIS : 5 MAI ET 1^{er} SEPT. 2014
AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES
PARIS • AMSTERDAM • RHÉNANIE • LAC LUCERNE • INNSBRUCK • RÉGION DE VENISE • ROME • BAIE DE NAPLES • FLORENCE • RIVIERA FRANÇAISE • LYON
À PARTIR DE **4339 \$*** AIR TRANSAT
par pers / taxes de 611 \$ incluses

DÉCOUVERTE IBÉRIQUE
17 JOURS/24 REPAS
HÔTELS 4★
DÉPARTS GARANTIS : 3 MAI, 30 AOÛT, 8 SEPT. 2014
AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES
BARCELONE • VALENCE • GRENADE • COSTA DEL SOL • SÉVILLE • LISBONNE • PORTO • SALAMANQUE • MADRID
À PARTIR DE **3849 \$*** AIR TRANSAT
par pers / taxes de 574 \$ incluses

EUROPE ROMANTIQUE
16 JOURS/22 REPAS
HÔTELS 3★ ET 4★
DÉPARTS GARANTIS : 20 MAI, 9 ET 16 SEPT. 2014
AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES
AMSTERDAM • BERLIN • PRAGUE • BUDAPEST • VIENNE • MUNICH • RHÉNANIE • BRUXELLES
À PARTIR DE **3249 \$*** AIR TRANSAT
par pers / taxes de 575 \$ incluses

CAA Voyages 1 888 672-7839
caaquebec.com/voyage

RECEVEZ 100 \$ DE RÉDUCTION (par couple) à l'achat d'excursions optionnelles.†

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double basés sur les départs (Tour d'Europe Classique : 20 mai/Grand tour d'Europe : 5 mai/Découverte ibérique : 3 mai/Le Benelux : 6 mai/Accent Français : 15 mai/Europe Romantique : 20 mai), incluant les vols, les transferts, le circuit et ses composants, les taxes et frais aéroportuaires toutes promotions calculées et le rabais de 560\$ (promotion Super réservation-hôt : 400\$ promotion Paiement comptant : 60\$, et promotion Client fidèle : 100\$). Prix en vigueur au moment de l'impression (12 mars) et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 15 au 17 mars 2014, sous réserve de disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Transat Découvertes Édition Trafalgar 2014. Transat Découvertes est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (no 825121). †Offre applicable sur les circuits Trafalgar, certaines conditions s'appliquent. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec. transatdecouvertes.com

Prix excluant le 2,00\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

ESPAGNE

Villages abandonnés en quête



Plusieurs villages abandonnés de Galice, comme celui de Barreiros, espèrent ressusciter entre les mains de nouveaux propriétaires, à la recherche de lieux singuliers pour s'installer, travailler ou simplement profiter d'un cadre de vie privilégié. — PHOTO AFP

3452530

LES RENDEZ-VOUS
évasion

evasion.lesoleil.com

leSoleil

DESTINATIONS SOLEIL

FLORIDE HOLLYWOOD RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS :

Depuis 23 ans. Écono/propre. Maintenant 7 complexes, 3 pisc., 145 unités. Près; golf, restos, courses, 1,5 mille de la plage - service transport gratuit (hiver), TV fr. Approuvé CAA/AAA, pisc. chauffée, BBQ, Wi-fi. Prix (selon saison): au jour, semaine & mois. Condos 349\$/sem. 1079\$/m. **1 800 742-4431** www.richardsmotel.com

FLORIDE HOLLYWOOD SHELL MOTEL:

1201/S, Federal Hwy, 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise: « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. **1 800 547-0044** ou **954 923-8085** www.shellmotelhollywood.com

CHARLEVOIX

LES CHALET DU VERSANT : ★★/★★★

Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisport, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réservation de 2 nuits et + (certaines conditions). **1 877 469-0909** • www.versantcharlevoix.com

HÔTEL ET PAVILLON DU PETIT MANOIR DU CASINO :

Nouvelle promotion pour mars !!!! Réservez 2 nuitées en forfait casino et la troisième nuitée est gratuite. Venez en profiter, offre valide du dimanche au vendredi. D'autres forfaits sont aussi disponibles au www.petitmanoirducasino.ca. Vous pouvez aussi nous joindre au **1 800 618-2112**

CHAUDIÈRE – APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS :

Le vendredi 21 mars : Pollux Band - grands succès de la chanson québécoise et française. Souper-spectacle, nuit et déjeuner à partir de 119,50\$/pers. en occ. double. Raquettes, ski de fond (50 km de pistes) et massothérapie. **1 877 245-2247** - www.aubergedesglacis.com

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. : ★★/★★★

Situés près du parc Forillon, 34 chalets saisonniers tout équipés pour votre séjour, maintenant avec WiFi. À quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Réservez vos vacances maintenant et vous pourriez avoir un **ESCOMPTE JUSQU'À 30 %** sur votre tarification d'hébergement. **1 866 892-5873** • www.gesmat.ca

LAURENTIDES

HÔTEL SPA WATEL : ★★/★★★

Cartes-cadeaux disponibles. Gratuit avec hébergement : pisc. chauffée int., 8 spas int./ext., 2 saunas et bain froid. Ch. class., sup. et suites, foyer et bain à remous dble. Service de masso. et soins corporels. 48 km de ski fond et 12 km de raquette. Consultez notre vidéo 360° au www.hotelspawatel.com • **1 800 363-6478**

QUÉBEC - CAPITALE-NATIONALE

ÎLE D'ORLÉANS :

AUBERGE LA GOÛLICHE : ★★/★★★

www.goeliche.ca Forfait romantique souper + déj. 199 \$ + tx/2 pers. valide en fin de semaine - **1 888 511-2248** ou **418 828-2248** www.goeliche.ca • www.restovue.ca

VOYAGES ACCOMPAGNÉS

MON AGENCE :

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU : Transport, hébergement, souper buffet et déjeuner brunch sam.-dim. (170 \$) dim. à lun. (145 \$), toutes les fins de semaine à partir du 20 oct. **SPÉCIAL :** 11-12 et 12-13 juin; 2-3, 3-4 et 8-9 juillet avec possibilité d'un parcours de golf (75 \$).

FRED PELLERIN AU DOMAINE FORGET AVEC SOUPER AU MANOIR RICHELIEU : 3 mai (85 \$)

OTTAWA – HULL : 7 au 9 mai

BOSTON – CAPE COD – NANTUCKET – MARTHA'S VINEYARD – NEW PORT – ROCKPORT : 25 au 29 mai

BRUNCH MUSICAL DU DIMANCHE EN JUIN AU DOMAINE FORGET ET SOUPER AU MANOIR RICHELIEU : 75 \$

CHICAGO : 3 au 8 août

LAS VEGAS : 25 au 30 octobre

MON AGENCE : 418 686-0049. Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et contribution OPC incluses.

POUR ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE

Communiquez avec le télémarketing :

egosselin@lesoleil.com

418 686-3263

sans frais: 1 866 686-3435

Paris toujours aussi populaire en 2013

Agence France-Presse

PARIS — Paris est restée la première destination touristique mondiale en 2013 avec 32,3 millions d'arrivées de touristes dans les hôtels de la capitale, indiquait lundi le Comité régional du tourisme Paris Île-de-France.

Malgré le contexte économique difficile, «2013 constitue ainsi l'une des années de référence en termes d'arrivées touristiques», estime le comité dans un communiqué.

Près de 15,5 millions de visiteurs sont venus de l'étranger, une

hausse de 8,2 % par rapport à 2012, «un chiffre exceptionnel puisque le plus élevé depuis 10 ans», souligne le communiqué.

Dans le détail, ce sont les Britanniques qui ont été les plus nombreux, avec plus de 2,1 millions d'arrivées hôtelières dans la capitale l'an dernier.

La clientèle chinoise est devenue pour la première fois la clientèle asiatique la plus présente, avec 881 000 arrivées hôtelières (+ 52,6 %), devant les Japonais.

Par nationalité, dans le top 5 des visiteurs de Paris Île-de-France en 2013 se trouvent, dans l'ordre :

les Britanniques, les Américains, les Allemands, les Italiens et les Chinois.

Le comité note également une forte progression des arrivées hôtelières de touristes en provenance du Proche et du Moyen Orient (+ 20,7 %). En revanche, la baisse des arrivées de la clientèle

française, amorcée en 2012, s'est fait «fortement sentir» (- 7,5 %).

OPTIMISME

Interrogés les 3 et 4 mars derniers, les professionnels du tourisme français sont 69 % à prévoir une amélioration de leur activité à moyen terme en 2014, précise par ailleurs

le Comité régional du tourisme. L'attractivité de Paris s'explique surtout par la richesse de son patrimoine — le Louvre ou la tour Eiffel n'étant que les plus connus de ses 1803 monuments —, ses 173 musées, 470 parcs et jardins, ses ponts et ses quais, et son paysage culturel.



Près de 15,5 millions de visiteurs ont visité Paris en 2013, soit 8,2 % de plus qu'en 2012. Il s'agit du chiffre le plus élevé des 10 dernières années. — PHOTO AP

3436496

à vous LA FRANCE en MIEUX

bon choix. bon voyage.

FORFAIT À PARIS APART'HOTEL CITADINES BASTILLE MARAIS
7 nts | ★★★ 1/2
cuisinette équipée 1^{er} et 15 mai
1839\$

FORFAIT À PARIS QUALITY HÔTEL ABACA
7 nts | ★★★
7 repas | 1^{er}, 15 et 16 mai
1699\$

FORFAIT VILLE ET EXCURSIONS PARIS À VOTRE RYTHME
7 nts | 17 repas
1^{er}, 15 et 16 mai
2069\$

FORFAIT VILLE ET EXCURSIONS PARIS DÉCOUVERTES*
7 nts | cuisinette équipée
16, 23 et 30 mai
2249\$

FORFAIT VILLE EN VILLE PARIS ET LONDRES*
14 nts
14 repas | 1^{er}, 15 et 16 mai
2999\$

CIRCUIT RÉGIONAL SEMAINE ROYALE À PARIS
7 nts | 11 repas | 23 mai
2399\$

FORFAIT VILLE EN VILLE PARIS ET NICE*
14 nts
14 repas | 1^{er} mai
3229\$

profitez de la garantie de notre meilleur prix*

réservez d'ici le 31 mars

vacancestransat.com

Vacances transat

clubvoyages Pour trouver l'agence près de chez vous visitez **clubvoyages.com**

*Départ de Québec. Prix par pers. occ. double, catégorie de base, incluant les vols, transferts, hébergement, certains repas, rabais, taxes et frais. Prix en vigueur pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 15 au 17 mars 2014, sous réserve de disponibilité. *Garantie de notre meilleur prix valide pour les nouvelles réservations individuelles de forfaits et de circuits, pour des départs entre le 1^{er} avril 2014 et le 30 avril 2015. Ne s'applique pas aux groupes, aux vols, aux croisières et à l'hébergement à la carte. Séjour minimum de 6 nuits. *Option 2. *Option 4. *Option 3. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Collection Europe 2014-2015 de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis (n° 753141) au Québec. MDM/MC Marque déposée de commerce d'AR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Co. et Transat Distribution Canada Inc.

Prix excluant le 2,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

3415595

Le Voyageur de Québec 418 977.4080 • 877 977.4080

EUROPE Je voyage en train

PARIS - NORMANDIE - BRETAGNE*
Tout sur Paris plus les plages du débarquement, Honfleur, Mont St-Michel, St-Malo, Rouen et Versailles.
DU 3 AU 13 SEPTEMBRE 2899\$

EUROPE CENTRALE*
Prague (le printemps), Vienne, Cracovie (Auschwitz) et Budapest 15 jours avec beaux hôtels 4★, 24 repas.
Toutes les visites et entrées incluses.
DU 8 AU 21 MAI 4 PLACES 3599\$

ITALIE : ROME - SORRENTO ET LA CÔTE AMALFITAIN*
Hôtel 4★. Bord de mer 2 semaines, 3 repas par jour, vin midi et soir, 5 excursions gratuites et 5 nuits à Rome avec petits-déjeuners.
DU 22 OCTOBRE AU 10 NOVEMBRE 2899\$

TURQUIE, ISTANBUL ET ANTALYA
20 jours incluant 4 nuits à Istanbul dans hôtel 4★ avec petits-déjeuners.
14 nuits à ANTALYA hôtel 5★ bord de mer en formule tout inclus.
DU 12 NOVEMBRE AU 1^{er} DÉCEMBRE 2999\$

SUR LA MER BALTIQUE
Au départ de Copenhague (2 nuits) sur le Norwegian Star
CROISIÈRE de 12 nuits : St-Petersburg, Berlin en Allemagne, Finlande, Suède et Danemark en Scandinavie.
DU 23 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE À partir de 3999\$

SUR LA MÉDITERRANÉE
Autre croisière de rêve sur le spectaculaire Celebrity Reflection
L'Italie : Rome, Naples et Pompéi, la Turquie, Istanbul et Éphèse, les îles grecques, Mykonos, Santorini et Athènes.
Une nuit à Rome.
DU 4 AU 17 OCTOBRE CROISIÈRE DE 11 NUITS 4 DERNIÈRES PLACES 3599\$

*DÉPART GARANTI

Prix à partir de p.p., occ. double incl. : taxes, hôtels, repas et visites selon l'itinéraire. Les prix sont valides jusqu'au 22 mars 2014 ou selon disponibilité. Pour les conditions générales, consultez notre brochure ou notre site Web. PERMIS DU QUÉBEC. Le prix n'inclut pas la contribution FICAV DE 2 \$/1000 \$.

www.levoyagistedequébec.com